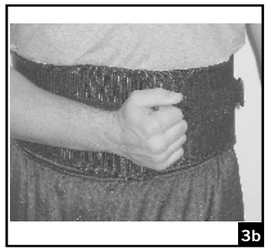
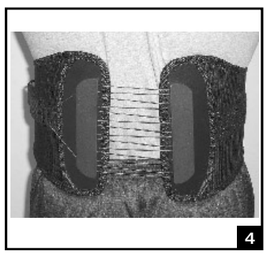
1

2

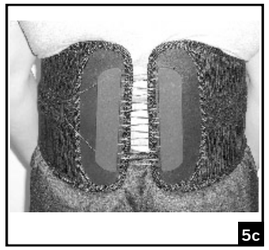
3a

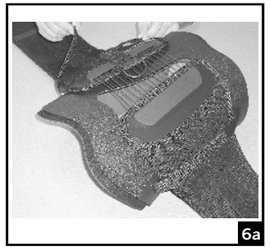

3b

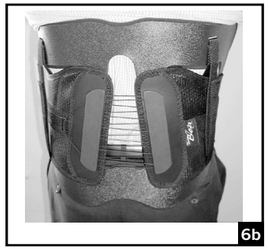

4

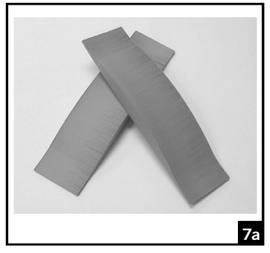
5a

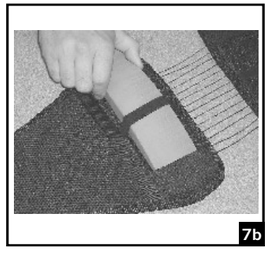
5b


5c


6a


6b


7a


7b

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS: Acute and chronic low back pain, post-operative support, activity related low back pain, and disc herniation.

CONTRAINDICATIONS: Pregnancy and Circulation, Pulmonary, Cardiovascular or Skeletal conditions which have risk to be made worse as a result of compression and/or pressure.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, any unusual reaction while using this product, consult your medical professional. If any fraying or deterioration of the cording is noticed, discontinue use.

APPLICATION INFORMATION:

1) Position and fasten the pull-handle as close as possible to the compression panels and fully extend the cord. (Fig. 1)
2) Secure the anterior panel to the brace by attaching the hook strip on the panel to the corresponding loop strip on the inside of the brace. Panel should extend approximately 5" beyond end of the brace for proper fitting. (fig. 2)
3) Referencing the attached label for correct brace orientation, position the brace around the waist and fasten. The pull-handle will be on the left side. The soft lining will be against the body. (fig. 3a and fig. 3b)
4) For proper fit and compression, center the spine between the two side panels and position symmetrically on waist. (fig. 4)
5) To apply compression, grasp the pull-handle and pull to the right. After the desired level of compression is achieved, fasten the pull-handle to contact strip on the side of panel. (fig. 5a, fig. 5b, and fig. 5c)
6) **Attaching the Brace to the Rigid Frame (Chairback)**

   A. Position and fasten the pull-handles as close as possible to the compression panels and fully extend the cord. (fig. 1)

   B. Open the straps on the sides of the rigid frame. Place the brace around the rigid frame and center it. Fasten the straps on the rigid frame to secure the brace. (fig. 6a)

   C. Apply the brace/frame combination around the waist, repeat steps 3-4 above. (fig. 6b)
7) **Using the Lordotic Foam Inserts**

   Slide the appropriate insert (7,10 or 12 degree) into the elastic pockets located on the inside of the side panels. Adjust for proper comfort. (fig. 7a and 7b)

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in cold water using mild soap. Air dry. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

WARRANTY: dj Orthopedics, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

Patent pending.
For single patient use only.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Dolor lumbar agudo y crónico, sujeción postoperatoria, dolor lumbar relacionado con la actividad y hernia discal.

CONTRAINDICACIONES: Embarazo y trastornos circulatorios, pulmonares, cardiovasculares o esqueléticos que puedan empeorar debido a la compresión y/o la presión.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimenta dolores, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier reacción fuera de lo común mientras utiliza este producto, consulte con un profesional médico. Si los cordones están deshilachados o deteriorados, deje de utilizar este producto.

INFORMACIÓN DE COLOCACIÓN:

1) Coloque y fije la anilla lo más cerca posible de los paneles de compresión y extienda por completo el cordón (fig. 1).
2) Asegure el panel anterior al corsé ortopédico fijando la tira de velcro del panel a la tira de velcro correspondiente del interior del corsé ortopédico. Para que la colocación sea la correcta, el panel debe extenderse unos 13 cm (5 pulgadas) más allá del extremo del corsé ortopédico (fig. 2).
3) Tras consultar la orientación correcta del corsé ortopédico indicada en la etiqueta adjunta, coloque el corsé ortopédico alrededor de la cintura y ajústelo. La anilla quedará en el lado izquierdo. El forro suave quedará contra el cuerpo (fig. 3a y fig. 3b).
4) Para conseguir un ajuste y una compresión adecuados, centre la columna vertebral entre los dos paneles laterales y coloque el corsé ortopédico simétricamente sobre la cintura (fig. 4).
5) Para aplicar compresión, sujete la anilla y tire de ella hacia la derecha. Después de conseguir el nivel de compresión deseado, fije la anilla a la tira de contacto que hay en un lado del panel (fig. 5a, fig. 5b y fig. 5c).
6) **Fijación del corsé ortopédico a la estructura rígida (respaldo de silla)**

   A. Coloque y fije la anilla lo más cerca posible de los paneles de compresión y extienda por completo el cordón (fig. 1).

   B. Abra las correas de los lados de la estructura rígida. Coloque el corsé ortopédico alrededor de la estructura rígida y céntrelo. Ajuste las correas sobre la estructura rígida para fijar el corsé ortopédico (fig. 6a).

   C. Coloque la combinación de corsé ortopédico y estructura alrededor de la cintura y repita los pasos 3 y 4 anteriores (fig. 6b).
7) **Uso de las piezas añadidas de gomaespuma para corrección de la lordosis**

   Introduzca la pieza añadida apropiada (de 7, 10 ó 12 grados) en los bolsillos elásticos situados en el interior de los paneles laterales. Ajústela de forma que quede confortable (fig. 7a y fig. 7b).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Lávelo a mano con jabón suave en agua fría. Déjelo secar al aire. Nota: Si no se enjuaga abundantemente, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

GARANTÍA: dj Orthopedics, LLC reparará o reemplazará en su totalidad o en parte la unidad y sus accesorios por defectos de materiales o mano de obra por un periodo de seis meses desde la fecha de venta.

Patente en trámite.
Para usar por un sólo paciente.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, ESTE APARATO ES SÓLO UN ELEMENTO DEL TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR UN PROFESIONAL MÉDICO. NO GARANTIZAMOS QUE PUEDAN EVITARSE LESIONES MEDIANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

BOA™ Compression Back Brace

Corsé ortopédico de compresión BOA™
BOA™ Kompressionskorsett
Tutore lombare compressivo BOA™
Corset de compression BOA™

dj ortho®
dj Orthopedics, LLC
NEVER STOP GETTING BETTER®

DJO LISTED NYSE
US SKIING MEDICAL SUPPLIER
SNOWBOARDING
CE

dj ortho®
dj Orthopedics, LLC
2985 Scott Street
Vista, CA 92081-8339 USA
t 800.336.6569
f 800.936.6569
www.djortho.com

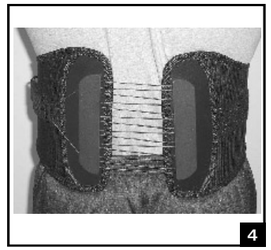
© dj Orthopedics, LLC

1

2

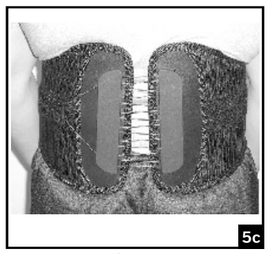
3a

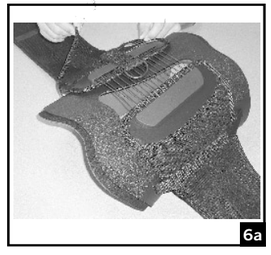
3b

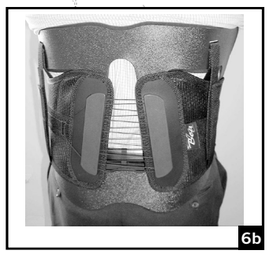

4

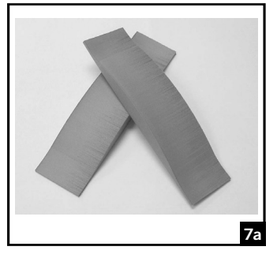
5a

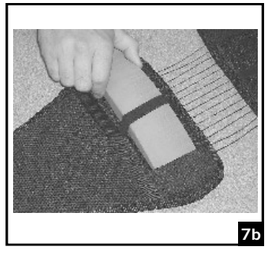
5b


5c


6a


6b


7a


7b

VOR GEBRAUCH DES KORSETTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES KORSETTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN: Akute und chronische Kreuzschmerzen, postoperative Stützung, bewegungsbedingte Kreuzschmerzen und Bandscheibenvorfall.

KONTRAINDIKATIONEN: Schwangerschaft sowie Kreislauf-, Lungen-, Herz-Kreislauf- oder Skeletterkrankungen, bei denen die Anwendung von Kompression bzw. Druck Komplikationen hervorrufen könnte.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist der behandelnde Arzt zu konsultieren. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Schäden an der Schnürung ist der Gebrauch des Korsetts einzustellen.

ANLEGEN DES KORSETTS:

1) Platzieren Sie den Ziehgriff so nahe wie möglich an den Kompressionsteilen und fixieren Sie ihn. Lockern Sie anschließend die Schnürung vollständig. (Abb. 1)

2) Befestigen Sie mithilfe des Klettverschlusses das Vorderteil an der Innenseite des Korsetts. Für einen korrekten Sitz sollte das Kompressionsteil etwa 13 cm (5“) über das Ende des Korsetts hinausragen. (Abb. 2)

3) Legen Sie das Korsett unter Beachtung des daran befestigten Etiketts um die Taille und befestigen Sie es. Der Ziehgriff muss sich auf der linken Seite befinden. Das gepolsterte Futter muss am Körper anliegen. (Abb. 3a und 3b)

4) Das Korsett muss symmetrisch um die Taille angelegt werden, mit der Wirbelsäule in der Mitte der beiden Seitenteile, damit es richtig sitzt und ordnungsgemäße Kompression bietet. (Abb. 4)

5) Um Druck anzuwenden, ziehen Sie den Ziehgriff nach rechts. Wenn der gewünschte Kompressionsgrad erreicht ist, befestigen Sie den Ziehgriff am Kontaktstreifen an der Seite. (Abb. 5a, Abb. 5b und Abb. 5c)

6) **Befestigen des Korsetts am starren Rahmen (Stuhllehnenstütze)**

A. Platzieren Sie den Ziehgriff so nahe wie möglich an den Kompressionsteilen und fixieren Sie ihn. Lockern Sie anschließend die Schnürung vollständig. (Abb. 1)

B. Öffnen Sie die Gurte an den Seiten des starren Rahmens. Legen Sie das Korsett um den starren Rahmen und richten Sie es mittig aus. Fixieren Sie das Korsett, indem Sie die Gurte am starren Rahmen festziehen. (Abb. 6a)

C. Legen Sie das Korsett mit Rahmen um die Taille und wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte 3 und 4. (Abb. 6b)

7) **Anbringen der Lordose-Schaumstoffeinsätze**

Schieben Sie den jeweiligen Einsatz (7°, 10° bzw. 12°) in die elastischen Taschen an der Innenseite der Seitenteile. Das Korsett so einstellen, dass es bequem sitzt. (Abb. 7a und 7b)

HINWEISE ZUR REINIGUNG: In einer milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. An der Luft trocknen lassen. Hinweis: Seifenrückstände können Hautreizungen oder Materialverschleiß verursachen.

GEWÄHRLEISTUNG: dj Orthopedics, LLC übernimmt die Reparatur oder den Ersatz des Produkts, eines Teils des Produkts und des entsprechenden Zubehörs bis zu sechs Monate ab Kaufdatum, wenn ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt.

Zum Patent angemeldet.
Das Produkt ist nur für einen Patienten vorgesehen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN DIESE VORRICHTUNG NUR EIN TEIL EINER GGF. ERFORDERLICHEN ÄRZTLICHEN GESAMTBEHANDLUNG SEIN. ES KANN NICHT GEWÄHRLEISTET WERDEN, DASS DURCH DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN.

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO CORRETTO.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: dolore lombare acuto e cronico, supporto post-operatorio, dolore lombare subordinato ad attività fisica, ed ernia al disco.

CONTROINDICAZIONI: gravidanza e condizioni circolatorie, polmonari, cardiovascolari o scheletriche che potrebbero peggiorare a causa di compressione e/o pressione.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: nel caso in cui si avvertano sintomi quali dolore, gonfiore, mutamenti a livello della sensibilità o qualsiasi altra reazione anomala durante l'utilizzo del prodotto, rivolgersi immediatamente al medico. Interrompere l'uso del dispositivo se si nota che il cordoncino è logorato o deteriorato.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE

1) Posizionare e fissare l'anello di trazione il più vicino possibile ai pannelli compressivi ed estendere completamente il cordoncino(fig. 1).

2) Fissare il pannello anteriore al tutore facendo combaciare tra loro le fascette del sistema di chiusura a ganci e anelli presenti sul pannello e all'interno del tutore. Per poter essere indossato correttamente, il pannello deve estendersi di 13 cm (5”) oltre la fine del tutore (fig. 2).

3) Facendo riferimento all'apposita etichetta indicante il corretto orientamento del tutore, posizionare il tutore attorno alla vita e fissarlo. L'anello di trazione si trova ora sul lato sinistro. L'imbottitura si trova ora contro il corpo (fig. 3a e fig. 3b).

4) Per indossare correttamente il tutore e garantire l'adeguata compressione, porre due pannelli laterali ai lati della colonna vertebrale e posizionarli simmetricamente sulla vita (fig. 4).

5) Per applicare la compressione, afferrare l'anello di trazione e tirarlo verso destra. Dopo aver ottenuto il livello di compressione desiderato, fissare l'anello di trazione alla fascetta per chiusura a pressione sul lato del pannello (fig. 5a, fig. 5b e fig. 5c).

6) **Fissaggio del tutore al telaio rigido (telaio dorsale)**

A. Posizionare e fissare l'anello di trazione il più vicino possibile ai pannelli compressivi ed estendere completamente il cordoncino (fig. 1).

B. Aprire le fascette ai lati del telaio rigido. Collocare il tutore attorno al telaio rigido facendo attenzione a centrarlo su di esso. Chiudere le fascette sul telaio rigido per fissare il tutore (fig. 6a).

C. Applicare la combinazione tutore/telaio attorno alla vita e ripetere i precedenti punti 3 e 4 (fig. 6b).

7) **Uso degli inserti in materiale espanso per il ripristino della lordosi**

Infilare gli inserti corretti (da 7, 10 o 12 gradi) nelle tasche in elastico situate all'interno dei pannelli laterali. Regolarli per garantire il massimo comfort (fig. 7a e fig. 7b).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro.
Asciugare all'aria. Nota: se non risciacquati perfettamente, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee e danneggiare il materiale.

GARANZIA: dj Orthopedics, LLC si impegna a riparare o sostituire il prodotto e i relativi accessori, per intero o in parte, in caso di eventuali difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.

Brevetto in corso di registrazione.
Per esclusivo uso su un singolo paziente.

AVVISO: SEBBENE LE ATTUALI TECNOLOGIE MIRINO AD ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, RESISTENZA, DUREVOLEZZA E COMODITÀ, È NECESSARIO TENERE PRESENTE CHE QUESTO PRODOTTO È SOLO UN SINGOLO ELEMENTO ALL'INTERNO DI UN PIÙ AMPIO QUADRO TERAPICO GESTITO DAL PERSONALE MEDICO QUALIFICATO. NON ESISTE QUINDI ALCUNA GARANZIA CHE IL SUO USO SIA IN GRADO DI EVITARE EVENTUALI LESIONI.

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS : Lombalgie aiguë ou chronique, maintien postopératoire, lombalgie liée à une activité physique, hernie discale.

CONTRE-INDICATIONS : Grossesse, troubles circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou squelettiques pouvant être aggravés par une compression et/ou une pression.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : Consulter votre professionnel de la santé en cas de toute douleur, enflure, altération de la sensation ou toute autre réaction inhabituelle lors de l'utilisation de ce produit. Arrêter le port du corset en cas d'usure ou d'effilochement des cordons.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE :

1) Placer et attacher la poignée aussi près que possible des panneaux de compression, puis tirer le cordon au maximum (figure 1).

2) Fixer à l'aide des bandes de velcro le panneau antérieur à la face intérieure du corset. Pour un ajustement correct, le panneau doit dépasser d'environ 13 cm (5 po) de l'extrémité du corset (figure 2).

3) Orienter correctement le corset selon les indications de l'étiquette, puis le mettre en place autour de la taille et l'attacher. La poignée doit être à gauche, face douce rembourrée contre le corps (figures 3a et 3b).

4) Pour un ajustement et une compression adéquats, centrer la colonne vertébrale entre les deux panneaux latéraux et disposer le corset symétriquement sur la taille (figure 4).

5) Pour exercer une compression, tirer la poignée vers la droite. Lorsque le degré de compression souhaité est atteint, fixer la poignée sur le côté du panneau à l'aide du velcro (figures 5a, 5b et 5c).

6) **Utilisation du corset avec le cadre rigide (dossier)**

A. Placer et attacher la poignée aussi près que possible des panneaux de compression, puis tirer le cordon au maximum (figure 1).

B. Ouvrir les sangles situées sur les côtés du cadre rigide. Placer et centrer le corset autour du cadre rigide. Attacher les sangles sur le cadre rigide afin de fixer le corset (figure 6a).

C. Appliquer l'ensemble corset/cadre rigide autour de la taille, puis suivre les étapes 3 et 4 ci-dessus (figure 6b).

7) **Utilisation des coussinets en mousse**

Placer le coussinet approprié (7, 10 ou 12 degrés) dans les poches élastiques situées sur la face intérieure des panneaux latéraux. Ajuster pour un confort optimal (figures 7a et 7b).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Laver à la main à l'eau froide et au savon doux. Laisser sécher à l'air libre. Remarque : Si le rinçage est insuffisant, le savon résiduel peut irriter la peau et détériorer le matériau.

GARANTIE : dj Orthopedics, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de tout défaut de matière ou de façon constaté dans les six mois de la date de vente.

Brevet en instance.
Pour une utilisation sur un seul patient.

AVIS : MALGRÉ L'UTILISATION DE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AFIN D'OBTENIR LA MEILLEURE ADÉQUATION ENTRE FONCTIONNALITÉ, RÉSISTANCE, DURABILITÉ ET CONFORT, CE PRODUIT NE CONSTITUE QUE L'UN DES ÉLÉMENTS DU PROGRAMME DE TRAITEMENT ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUT PRÉJUDICE CORPOREL.